

MAGYAR AFRIKA TÁRSASÁG
AFRICAN-HUNGARIAN UNION



AHU MAGYAR AFRIKA-TUDÁS TÁR
AHU HUNGARIAN AFRICA-KNOWLEDGE DATABASE

TESFAY, Sába

Fekete pillangók / On Black Sisters Street

Eredeti közlés/Original publication:

Afrika Tanulmányok, 2014, 8. évf., 3. szám, 37–46. old.

Elektronikus újraközlés/Electronic republication:

AHU MAGYAR AFRIKA-TUDÁS TÁR – 000.003.430

Dátum/Date: 2019. február / February

filename: tesfay_2011_FeketePillangok

Az elektronikus újraközlést előkészítette

/The electronic republication prepared by:

B. WALLNER, Erika és/and BIERNACZKY, Szilárd

Hivatkozás erre a dokumentumra/Cite this document

TESFAY, Sába: Fekete pillangók / On Black Sisters Street, AHU MATT, 2019, pp. 1–4. old., No. 000.003.430, <http://afrikatudastar.hu>

Eredeti forrás megtalálható/The original source is available:

Közkönyvtárakban / In public libraries

Megjegyzés / Note:

ellenőrzött és szerkesztett szöveg / controlled and edited text

Kulcsszavak/Key words

magyar Afrika-kutatás, könyvismertetés (Chika Unigwe: Fekete pillangók, 2010)

African research in Hungary, book review (Chika Unigwe: On Black Sisters Street, 2010, Hungarian translation)

AZ ELSŐ MAGYAR, SZABAD FELHASZNÁLÁSÚ, ELEKTRONIKUS,
ÁGAZATI SZAKMAI KÖNYV-, TANULMÁNY-, CIKK- DOKUMEN-

TUM- és ADAT-TÁR/THE FIRST HUNGARIAN FREE ELECTRONIC
SECTORAL PROFESSIONAL DATABASE FOR BOOKS, STUDIES,
COMMUNICATIONS, DOCUMENTS AND INFORMATIONS

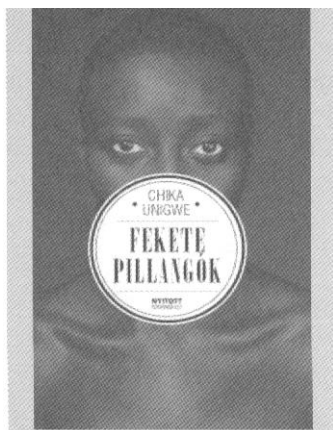
* magyar és idegen – angol, francia, német, orosz, spanyol, olasz és szükség szerint más – nyelveken készült publikációk elektronikus könyvtára/
writings in Hungarian and foreign – English, French, German, Russian, Spanish, Italian and other – languages

* az adattárban elhelyezett tartalmak szabad megközelítésűek, de olvasásuk vagy letöltésük regisztrációhoz kötött/the materials in the database are free but access or downloading are subject to registration

* Az Afrikai Magyar Egyesület non-profit civil szervezet, amely az oktatók, kutatók, diákok és érdeklődők számára hozta létre ezt az elektronikus adattári szolgáltatását, amelynek célja kettős, mindenekelőtt sokoldalú és gazdag anyagú ismeretekkel elősegíteni a magyar afrikanisztikai kutatásokat, illetve ismeret-igényt, másrészt feltárni az afrikai témájú hazai publikációs tevékenységet teljes dimenziójában a kezdetektől máig./The African-Hungarian Union is a non-profit organisation that has created this electronic database for lecturers, researchers, students and for those interested. The purpose of this database is twofold; on the one hand, we want to enrich the research of Hungarian Africa studies with versatile and plentiful information, on the other hand, we are planning to discover Hungarian publications with African themes in its entirety from the beginning until the present day.

FEKETE PILLANGÓK

TESFAY Sába



Fekete pillangók, írta: Chika Unigwe, Nyitott Könyvműhely, Budapest, 2010, 344 old., 3490,- Ft.

Afrika Tanulmányok, 2011, 5. évf., 1. szám, 119–120. old.

Nők, afrikaiak és prostituáltak. Négyen vannak. Ők a főszereplői ennek a kötetnek, amiben a regényírói képzelet és a dokumentarista pontosság karöltve rajzolja meg sorsukat. Ama, Sisi, Efe és Joyce – az új, európai jelenükben felvett néven – álmodoznak, ahogyan Afrikában is tették, a boldogságot keresik, és úgy tűnik, ezt csak az Európa által kínált csillogás adhatja meg. Sekélyes álmok, és nehéz múlt áll előttük – mögöttük. Történetük akkor bontakozik ki, amikor egyik társukat, Sisit meggyilkolják, ami arra készteti a másik hármat, hogy beszéljenek, hogy előadják és megosszák egymással mindazt, amitől könnyebb lesz elviselni jelenüket, és ami nem mellesleg megmagyarázza ottlétüket. Az ő további sorsukban ettől még fordulat nem áll be, de az olvasó bepillanthat nigériai múltjukba, amiben mindaddig csak a kiszolgáltatottság vezérelte életüket, amíg úgy nem határoztak, hogy megragadják a felkínálkozó lehetőséget, és prostituáltként Európában kezükbe

veszik sorsuk irányítását. „Belgium egy olyan hely, ami nem messze van Londontól,” vagyis mindegy, hogy hol, csak messze onnan, ahol életük megrekedt, és közel ahhoz, ahol álmuk, a csillogás, az arany, az ékszerek elérhetőek lesznek számukra.

Sisi a diplomás, fiatal nő évek óta nem talál munkát, holott kitűnő eredményekkel végzett, és a szülei másra sem tudnak gondolni, mint-hogy egyszer a belé táplált reményük valóban lakáshoz, autóhoz és takarítónőhöz – vagy akár többhöz is – juttatja őket. Nem lát kiutat. Efe fiúgyermeknek adott életet 16 évesen, de a férfi hallani sem akar róla. A takarításból nem tudja megadni gyermekének mindazt, amit szeretne. Reménnyel tölti el a lehetőség. Joyce szudáni, családját elveszítette, és egy nigériai férfin találta meg újra boldogságát, aki viszont nem veheti el. A férfi jót akar, elküldi Joyce-t Európába. Ama nem ismeri az igazi apját, nevelőapja megerőszakolta, majd el kellett hagynia az otthonát, és ideiglenesen egyik nagynénjénél húzta meg magát. Ott találkozott Delével, aki az Európába jutás lehetőségét mind a négy nőnek felajánlotta. A játékszabályok egyszerűk: éveken keresztül fizetnek neki, mígnem kivásárolják magukat, és a megkeresett pénz már őket illeti. Ez a jövő hajtja a szereplőket. A prostitúció csak eszköz, ami ahhoz kell, hogy az álmaik valóra válhassanak. Az álmaik pedig ahhoz a helyhez kötődnek, ahol gyökereznek. Európa, ahol a gazdagság csak karnyújtásnyira van, egy átvészelni való időszakot jelöl, ahol elvesztik korábbi identitásukat, és csak az álmaikra, a szebb jövőre gondolnak, miközben legszívesebben kilépnének Belgiumba emigrált testükből. Bármennyire is fájdalmas, idővel elvesztik korábbi énükkel a kapcsolatot, mocskot és szennyet látnak önmagukban és barátnőikben, és még mindig a boldogságot keresik.

Chika Unigwe – mivel maga is nigériai származású – hitelesen adja vissza az afrikai család hétköznapijait, a nőkben táplált elvágyódás érzését, az Európához fűződő reményeket és álmokat és azt az otthont, ahol minden megvásárolható. A prostituáltak világát Unigwe Belgiumban tanulmányozta, számos interjút készített, és ezekből gyúrta össze karaktereit. Testre szabott feladat volt számára, hiszen ki, ha nem egy fiatal nigériai származású nő tudná leginkább átérezni és előadni az afrikai származású, Európába emigrált prostituáltak legbensőbb világát?